



Italienisches Kulturinstitut
Universitätsstr. 81
50931 Köln

t: +49 (0)221 - 940 56 10

iicColonia@esteri.it
iicColonia.esteri.it

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI COLONIA

AVVISO PUBBLICO PER L'ACQUISIZIONE DI MANIFESTAZIONI D'INTERESSE A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA SENZA BANDO EX ART. 7 COMMA 2 LETT B DEL DM 192/2017 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI PER L'AFFIDAMENTO DEI LAVORI DI RIFACIMENTO/RISTRUTTURAZIONE DELL'IMPIANTO ELETTRICO DELLA SEDE DELL'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI COLONIA

Oggetto della manifestazione d'interesse:

Ristrutturazione parziale dell'impianto elettrico della sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia con l'obiettivo di garantirne la sicurezza e conformità agli standard.

La ristrutturazione include: rifacimento del quadro elettrico generale e dei tre quadri elettrici di sottodistribuzione; rinnovo della linea di alimentazione; installazione di un equalizzatore di potenziale per l'intero edificio; risistemazione prese di corrente e connessioni informatiche e telefoniche delle postazioni; rifacimento impianto illuminazione di sicurezza con sistema di monitoraggio centrale; sostituzione di circa 150 prese e interruttori; cablaggio dei cavi dell'impianto telefonico e della rete informatica in nuove canaline.

I lavori dovranno essere realizzati in base allo specifico progetto esecutivo approvato con verbale di validazione 403 del 21/03/2025, che sarà successivamente fornito dall'Istituto Italiano di Cultura di Colonia nel corso della procedura negoziata.

Importo totale stimato:

Importo stimato massimo pari a € 148.906,50 al netto dell'IVA, oneri di sicurezza inclusi.

Requisiti per la presentazione delle manifestazioni di interesse:

Possono presentare la manifestazione di interesse a partecipare alla procedura di cui al presente avviso tutti gli operatori economici di cui all'art. 2 comma 10 della Direttiva 2014/24/UE che, a prescindere dalla forma giuridica e dalla natura pubblica o privata, siano in possesso delle autorizzazioni previste dalla norma locale e presentino i seguenti requisiti:

- a. idoneità professionale, ovvero licenza ad offrire sul mercato, in forza del diritto nazionale, prestazioni di lavori, servizi o forniture corrispondenti a quelli oggetto della presente procedura di evidenza pubblica;
- b. requisiti di capacità economico-finanziaria: aver effettuato nel triennio precedente, nel settore di attività oggetto dell'appalto, un fatturato per ciascun esercizio pari o superiore al 50% dell'importo a base di gara;
- c. requisiti di capacità tecniche e professionali: iscrizione alla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura per le attività coerenti a quelle oggetto della presente procedura di gara o equivalente ente locale, aver effettuato nel triennio precedente, nel settore di attività oggetto dell'appalto, lavori analoghi per un valore pari o superiore al 50% dell'importo posto a base di gara;

d. insussistenza cause d'esclusione di cui all'art. 57 Direttiva 2014/24/UE, all'art. 9 del D.M. 192/2017, agli artt. 94 e 95 del D.LGS. 36/2023 ed equivalente normativa tedesca.

Criterio di aggiudicazione della successiva procedura negoziata:

L'appalto verrà aggiudicato, a seguito di specifica procedura negoziata, con il criterio del minor prezzo.

Durata dell'appalto:

Il termine per l'ultimazione dei lavori è pari a 120 (centoventi) giorni naturali consecutivi decorrenti dalla data riportata nel verbale di inizio lavori. In tali giorni sono da considerarsi compresi i giorni non lavorativi corrispondenti a ferie e giorni di andamento climatico sfavorevole. L'appaltatore è obbligato a rispettare l'esecuzione delle lavorazioni secondo quanto disposto dal cronoprogramma che verrà consegnato nel corso della procedura negoziata.

Forme di pubblicità:

Ai sensi dell'art. 134, comma 4, del D. lgs. 31 marzo 2023, n. 36, il presente Avviso è pubblicato e sulla piattaforma deputata <https://maeci.traspare.com>. e sul sito web istituzionale dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia iicolonia.esteri.it - sezione Amministrazione trasparente/Bandi di gara e contratti.

Sulla stessa piattaforma <https://maeci.traspare.com> potranno essere inserite richieste di chiarimenti e saranno pubblicate le risposte ed eventuali ulteriori comunicazioni o rettifiche.

Presentazione delle manifestazioni di interesse:

La manifestazione di interesse e l'eventuale partecipazione alla procedura di gara avrà come presupposto l'abilitazione dell'operatore economico al portale "TRASPARE" (<https://maeci.traspare.com/>) del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale. Gli operatori economici devono far pervenire entro e non **oltre le ore 15.00 del 30 ottobre 2025** attraverso la piattaforma TRASPARE la propria manifestazione di interesse, redatta secondo l'istanza di cui all'Allegato 1, sottoscritta dal legale rappresentante o da un suo procuratore (in tale caso sarà necessario allegare anche la procura).

Non saranno ammesse le istanze pervenute oltre il termine sopra indicato.

Si ricorda che la presentazione della manifestazione di interesse non implica l'ammissione automatica alla fase successiva, ma solo la possibilità di partecipare alla procedura. L'Istituto si riserva la facoltà di non prendere in considerazione le manifestazioni che non rispettano le modalità e i termini di invio indicati.

Trascorso il termine per l'invio delle manifestazioni di interesse, l'Istituto Italiano di Cultura procederà ad inviare agli operatori economici che abbiano inviato richieste ritenute valide un invito formale con l'indicazione delle modalità e dei termini per la presentazione di una proposta dettagliata.

L'Istituto si riserva la facoltà di non procedere all'aggiudicazione del contratto, qualora le offerte presentate non risultino soddisfacenti o conformi agli obiettivi prefissati.

Lingua per la presentazione della candidatura e delle offerte: tedesco.

Non vincolatività del presente avviso:

Con il presente avviso l'Istituto Italiano di Cultura di Colonia intende acquisire, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, le manifestazioni di interesse degli operatori economici abilitati a operare nella Repubblica Federale di Germania nel pertinente settore di attività commerciale interessati a partecipare alla procedura negoziata senza bando per l'affidamento dei lavori di

rifacimento/ristrutturazione dell'impianto elettrico della sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia.

La manifestazione di interesse ha l'unico scopo di comunicare all'Istituto la disponibilità ad essere invitati a presentare offerta.

L'Istituto si riserva di individuare un numero di almeno cinque soggetti, se sussistono aspiranti idonei in tale numero, ai quali sarà richiesto, con successiva lettera d'invito, di presentare un'offerta. Qualora il numero di domande ammesse fosse inferiore a cinque, l'Amministrazione non procederà ad integrare il numero di operatori da invitare alla procedura e si riserva di procedere anche con una sola candidatura valida ricevuta.

Il presente avviso costituisce solo un invito a manifestare interesse. La pubblicazione del presente avviso e la ricezione delle manifestazioni di interesse non comportano per l'Istituto Italiano di Cultura in Colonia alcun obbligo o impegno nei confronti dei soggetti interessati, né danno diritto a ricevere prestazioni di sorta da parte dello stesso, compreso il pagamento di commissioni di mediazione ed eventuali oneri di consulenza. La manifestazione di interesse non determina l'insorgenza di alcun titolo, diritto o interesse giuridicamente rilevante per pretendere la prosecuzione della procedura.

Trattamento dei dati personali:

Ai sensi dell'art. 5 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, si informa che i dati raccolti sono trattati per finalità istituzionali, al fine di procedere all'espletamento della presente raccolta di manifestazioni d'interesse. Il trattamento dei dati avverrà nel rispetto dei principi di correttezza, liceità, trasparenza, in applicazione di quanto disposto dal predetto Regolamento. Il trattamento dei dati potrà essere effettuato sia manualmente sia attraverso l'ausilio di mezzi elettronici.

RUP

Il Responsabile del procedimento è il Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia, dott.ssa Jolanda Lamberti, e-mail: iicColonia@esteri.it.

Allegati:

all. 1 Istanza di partecipazione

Colonia, 22 settembre 2025



Italienisches Kulturinstitut
Universitätsstr. 81
50931 Köln

t: +49 (0)221 - 940 56 10

iicColonia@esteri.it
iicColonia.esteri.it

ITALIENISCHES KULTURINSTITUT KÖLN

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG DER INTERESSENBEKUNDUNG FÜR DIE TEILNAHME AM VERHANDLUNGSVERFAHREN OHNE AUSSCHREIBUNG, GEMÄSS DEM EHEMALIGEN ART. 7 ABSATZ 2 BUCHSTABE B DES MINISTERIALDEKRETS 192/2017 UND FOLGENDE, FÜR DIE VERGABE DES AUFTRAGS ZUR INSTANDSETZUNG/SANIERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE DES ITALIENISCHEN KULTURINSTITUTS KÖLN

Gegenstand der Interessenbekundung:

Teilsanierung der Elektroanlage im Sitz des Italienischen Kulturinstituts Köln mit dem Ziel, deren Sicherheit und Normkonformität zu gewährleisten.

Die Sanierung umfasst: Erneuerung der Hauptschalttafel und der drei Unterverteilerschalttafeln; Erneuerung der Stromversorgungsleitung; Installation eines Potentialausgleichs für das gesamte Gebäude; Neuordnung der Steckdosen und IT- und Telefonanschlüsse der Arbeitsplätze; Erneuerung der Sicherheitsbeleuchtungsanlage mit zentralem Überwachungssystem; Austausch von ca. 150 Steckdosen und Schaltern; Verkabelung der Telefon- und Computernetzwerke in neuen Kabelkanälen.

Die Arbeiten müssen gemäß dem spezifischen Ausführungsprojekt durchgeführt werden, das mit dem Validierungsprotokoll 403 vom 21.03.2025 genehmigt wurde und das in der Folge vom Italienischen Kulturinstitut in Köln im Laufe des Verhandlungsverfahrens zur Verfügung gestellt wird.

Geschätzter Gesamtbetrag:

Geschätzte Kosten von max. € 148.906,50 zzgl. MwSt., einschließlich der Sicherungskosten.

Anforderungen zur Einreichung von Interessenbekundungen:

Die Interessenbekundung für die Teilnahme an dem in dieser Bekanntmachung genannten Verfahren kann von allen Wirtschaftsteilnehmern, die dem Artikel 2 Absatz 10 der Richtlinie 2014/24/EU entsprechen, eingereicht werden und die, unabhängig von ihrer Rechtsform und unabhängig davon, ob sie öffentlich oder privat sind, über die erforderlichen Genehmigungen gemäß den örtlichen Vorschriften verfügen und folgende Anforderungen erfüllen:

- a. berufliche Qualifikation, d. h. die Erlaubnis, auf dem Markt nach nationalem Recht Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen anzubieten, die denjenigen entsprechen, welche Gegenstand dieses Ausschreibungsverfahrens sind;
- b. Anforderungen an die wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: in den vorangegangenen drei Jahren muss in dem Tätigkeitsbereich, der Gegenstand des Auftrags

ist, in jedem Geschäftsjahr ein Umsatz in Höhe von mindestens 50 % oder höher der maximal geschätzten Kosten erzielt worden sein;

c. Anforderungen an die technische und berufliche Leistungsfähigkeit: Eintragung in die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit denen des vorliegenden Ausschreibungsverfahrens übereinstimmen, oder in eine gleichwertige lokale Einrichtung; zusätzlich müssen in den vorangegangenen drei Jahren in dem Tätigkeitsbereich, der Gegenstand des Auftrags ist, ähnliche Arbeiten im Wert von mindestens 50 % oder höher der maximal geschätzten Kosten ausgeführt worden sein;

d. Keine Ausschlussgründe gem. Artikel 57 Richtlinie 2014/24/EU, gem. Art. 9 del D.M. 192/2017, gem. Art. 94 e 95 del D.LGS. 36/2023 Italienisches Gesetz und die entsprechenden deutschen Rechtsvorschriften.

Zuschlagskriterium für das anschließende Verhandlungsverfahren:

Der Auftrag wird im Anschluss an ein besonderes Verhandlungsverfahren auf der Grundlage des Kriteriums des niedrigsten Preises vergeben.

Ausführungszeit:

Die Frist für die Fertigstellung der Arbeiten beträgt 120 (einhundertzwanzig) aufeinanderfolgende faktische Tage ab dem im Bericht über den Beginn der Arbeiten angegebenen Datum. Diese Tage umfassen auch arbeitsfreie Tage, Feiertage und Tage mit ungünstigen Wetterbedingungen. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Arbeiten gemäß dem Zeitplan auszuführen, der während des Verhandlungsverfahrens vorgelegt wird.

Formen der Bekanntmachung:

Gemäß Art. 134, Absatz 4, des Gesetzesdekrets Nr. 36 vom 31. März 2023 wird diese Bekanntmachung auf der dafür vorgesehenen Plattform <https://maeci.traspare.com> und auf der institutionellen Website des Italienischen Kulturinstituts in Köln iiccolonia.esteri.it – Abschnitt „Transparente Verwaltung/Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht.

Auf derselben Plattform <https://maeci.traspare.com> können Anfragen zur Klärung gestellt werden. Dort werden auch die Antworten sowie eventuelle weitere Mitteilungen oder Berichtigungen veröffentlicht.

Einreichung von Interessenbekundungen:

Voraussetzung für die Interessenbekundung und die mögliche Teilnahme am Verhandlungsverfahren ist die Anmeldung des Wirtschaftsteilnehmers auf dem Portal Traspare (<https://maeci.traspare.com/>) des Ministeriums für Auswärtige Angelegenheiten und Internationale Zusammenarbeit. Die Wirtschaftsteilnehmer müssen bis **spätestens 15.00 Uhr am 30. Oktober 2025** über das Traspare-Portal ihre Interessenbekundung einreichen, die gemäß dem Antrag in Anlage 1 abgefasst und vom gesetzlichen Vertreter oder seinem Bevollmächtigten (in diesem Fall muss auch die Vollmacht beigelegt werden) unterzeichnet sein muss.

Bewerbungen, die nach Ablauf der oben genannten Frist eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Bitte beachten Sie, dass die Einreichung einer Interessenbekundung keine automatische Zulassung zur nächsten Verfahrensstufe bedeutet, sondern lediglich die Möglichkeit zur Teilnahme am Verfahren. Das Institut behält sich das Recht vor, Interessenbekundungen, die nicht den angegebenen Modalitäten und Fristen entsprechen, nicht zu berücksichtigen.

Nach Ablauf der Frist für die Einreichung von Interessenbekundungen versendet das Italienische Kulturinstitut eine förmliche Aufforderung an die Wirtschaftsteilnehmer, die eine als gültig erachtete Bewerbung eingereicht haben, in der die Verfahren und Fristen für die Einreichung eines detaillierten Vorschlags angegeben sind.

Das Institut behält sich das Recht vor, den Auftrag nicht zu vergeben, wenn die eingereichten Angebote nicht zufriedenstellend sind oder nicht den gesetzten Zielen entsprechen.

Sprache für die Einreichung der Bewerbung und der Angebote: Deutsch.

Unverbindlichkeit dieser Bekanntmachung:

Mit dieser Bekanntmachung beabsichtigt das Italienische Kulturinstitut in Köln unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz die Interessenbekundungen von Wirtschaftsteilnehmern zu erhalten, die in der Bundesrepublik Deutschland in dem betreffenden Wirtschaftszweig tätig sind und an der Verhandlungsrunde ohne Ausschreibung für die Vergabe der Arbeiten zur Erneuerung/Sanierung der Elektroanlage am Sitz des Italienischen Kulturinstituts in Köln interessiert sind.

Die Interessenbekundung dient ausschließlich dem Zweck, dem Institut die Bereitschaft zur Abgabe eines Angebots vorzuweisen.

Das Institut behält sich vor, mindestens fünf Bewerber auszuwählen, sofern es eine entsprechende Anzahl geeigneter Bewerber gibt, die mit einem anschließenden Einladungsschreiben zur Abgabe eines Angebots aufgefordert werden. Sollte die Anzahl der zugelassenen Bewerbungen weniger als fünf betragen, wird die Verwaltung die Anzahl der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer nicht aufstocken und behält sich vor, auch bei nur einer einzigen gültigen Bewerbung fortzufahren.

Diese Bekanntmachung stellt lediglich eine Aufforderung zur Interessenbekundung dar. Die Veröffentlichung dieser Bekanntmachung und der Eingang der Interessenbekundungen verpflichten das Italienische Kulturinstitut Köln in keiner Weise und berechtigen das Institut nicht dazu, Dienstleistungen jeglicher Art von den Interessenten in Anspruch zu nehmen, einschließlich der Zahlung von Vermittlungsgebühren und etwaigen Beratungskosten. Die Interessenbekundung begründet keinen Anspruch, kein Recht und kein rechtlich relevantes Interesse, die Fortsetzung des Verfahrens zu fordern.

Verarbeitung von personenbezogenen Daten:

Gemäß Artikel 5 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten informieren wir Sie darüber, dass die erhobenen Daten zu institutionellen Zwecken verarbeitet werden, um diese Sammlung von Interessensbekundungen durchführen zu können. Die Daten werden unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Rechtmäßigkeit und Transparenz in Anwendung der Bestimmungen der oben genannten Verordnung verarbeitet. Die Daten können entweder manuell oder mit Hilfe von elektronischen Mitteln verarbeitet werden.

EPV

Zuständig für das Verfahren ist die Direktorin des Italienischen Kulturinstituts in Köln, Dott.ssa. Jolanda Lamberti, E-Mail: iicColonia@esteri.it.

ANLAGEN:

1. Interessenbekundung

Köln, 22. September 2025